

# The New Cambridge Paragraph Bible

Errors of the press and of editorial judgement are corrected in the revised edition of The New Cambridge Paragraph Bible published in 2011

## Table of corrections and amendments

Reference	2005 edition	2011 edition
P. xvi, 3 down	perpetuated desire of accomplishing	perpetuated desire of the accomplishing
P. xviii margin	<i>calmniated</i>	<i>calumniated</i>
P. xxxi, 12 up	nder	under
P. xxxiii, note 1	<i>Epistulam</i>	<i>Epistolam</i>
Gen. 6:5	God	GOD
Gen. 10:30	Sephar	Sephar,
Gen. 13:13	wicked	wicked,
Gen. 13:14	art	art,
Gen. 14:17	after... him,	(after... him)
Gen. 18:1-2	day; <sup>2</sup> and	day. <sup>2</sup> And
Gen. 22:16-18	and said, 'By myself have I sworn,' saith the Lord, 'for because... obeyed my voice.'	and said, "By myself have I sworn," saith the Lord, "for because... obeyed my voice."
Gen. 28:16	awaked	awoke
Gen. 38:25	man,	man
Gen. 40:6	and, behold	and behold
Exod. 7:25	fulfilled,	fulfilled
Exod. 18:16	me.	me,
Lev. 11:35	ranges for pots, they shall be <sup>36</sup>	ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean, and shall be unclean unto you. <sup>36</sup>
Lev. 11:47	To	to
Num. 14:28	live, saith the LORD, as	live," saith the LORD, "as
Num. 16:28	mine own	my own
Num. 23:13	utmost	outmost
Deut. 22:14	I took this woman... not a maid:	"I took this woman... not a maid":

Reference	2005 edition	2011 edition
Deut. 30:4	thy	thine
Deut. 32:22 margin	burned	burnt
Deut. 33:5-6	together. <sup>6</sup> ‘Let	together. <sup>6</sup> ‘Let
Deut. 33:7	and he said, ‘Hear	and he said, ‘Hear
Josh. 2:10	when ye came what ye did	when you came what you did
Josh. 24:11	And you went	And ye went
Judg. 4:22	And, behold	And behold
Judg. 14:8	and, behold	and behold
Judg. 16:14	awaked	awoke
Judg. 18:9	the land and behold	the land, and behold
Judg. 20:22	Israel, encouraged	Israel encouraged
1 Sam. 5:4 margin	<i>fishy</i>	<i>filthy</i>
1 Sam. 10:2	and, lo	and lo
1 Sam. 26:12	awaked	awoke
1 Sam. 30:3	and, behold	and behold
2 Sam. 1:10	lord.	lord.’
2 Sam. 1:11	him.’	him.
2 Sam. 13:12	aught	ought
2 Sam. 13:34	and, behold	and behold
2 Sam. 21:17	swore unto him, saying, Thou shalt... light of Israel.	swore unto him, saying, ‘Thou shalt... light of Israel.’
1 Kgs 3:7	instead	in stead
1 Kgs 14:12	thine own	thy own
2 Kgs 3:15	minstrel’.	minstrel.’
2 Kgs 17:8	And	and
2 Kgs 19:33-4	city, saith the LORD. <sup>34</sup> For	city,” saith the LORD. <sup>34</sup> “For
2 Kgs 21:22	And	and
2 Kgs 22:19-20	thee, saith the LORD. <sup>20</sup> Behold	thee,” saith the LORD. <sup>20</sup> “Behold
1 Chr. 21:2	knowit	know it

Reference	2005 edition	2011 edition
2 Chr. 11:21	Absalom,	Absalom
Ezra 6:5	God.	God.’
Esther 2:17	instead	in stead
Job 23:9	On	on
Job 28:14	sea saith, ‘It is not	sea saith, “It is not
Job 33:17	That	that
Job 38:9	When	when
Ps. 3:5	awaked	awoke
Ps. 12:4 margin	Heb,	Heb.
Ps. 42:4	day	day.
Ps. 50:5	Gather sacrifice.	‘Gather sacrifice.’
Ps. 50:7	Hear	‘Hear
Ps. 50:15	glorify me.	glorify me.’
Ps. 55:17	Evening, and noon, will	Evening and noon will
Ps. 55:22	he shall never	he shall never
Ps. 55:23 margin	<i>half</i>	<i>halve</i>
Ps. 60:6	I will rejoice	‘I will rejoice
Ps. 60:8	of me.	of me.’
Ps. 71:18	<i>this</i> generation	this generation
Ps. 78:22	Because	because
Ps. 78:65	awaked	awoke
Ps. 81:6	I	‘I
Ps. 81:11	But	‘But
Ps. 81:13	O	‘O
Ps. 81:14	adversaries.	adversaries.’
Ps. 89:3	<sup>2</sup> ‘I	<sup>3</sup> ‘I
Ps. 89:4	generations”’.	generations”’.
Ps. 94:15 margin	Heb	Heb.
Ps. 95:8	‘harden	‘Harden
Ps. 99:4	king’s	King’s
Ps. 107:3	east, north,	east north

Reference	2005 edition	2011 edition
Ps. 113:6	earth!	earth?
Ps. 119:14	have rejoiced	I have rejoiced
Ps. 139:11	me: me’.	me’: me.
Ps. 144:2	My	my
Ps. 148:12	young men, old men,	young men old men
Prov. 16:1, 2, 6, 9, 20, 33, 17:3, 15, 18:22, 19:3, 14, 21, 20:10, 12, 22, 21:1, 2, 3, 30, 31, 22:2, 14, 23:17, 25:22, 28:5, 25, 29:13, 25, 26, 31:30	Lord	LORD
Prov. 23:7	For	for
Prov. 23:35	and I was not sick: ‘they have beaten me	‘and I was not sick: they have beaten me
Prov. 24:4	And	and
Prov. 24:29	I will do work.	‘I will do work’.
Prov. 25:9-10	another:  <sup>10</sup> lest	another:  <sup>10</sup> lest
Prov. 26:24	him;	him.
Eccles. 12:2	stars,	stars
Isa. 5:29	Their	their
Isa. 7:4	heed,	heed
Isa. 7:14	conceive,	conceive
Isa. 9:6	Peace	peace
Isa. 9:12	mouth. For	mouth: for
Isa. 16:2	be, that	be that
Isa. 17:8	groves,	groves
Isa. 28:24	ploughmen	ploughman
Isa. 30:1	spirit	Spirit
Isa. 35:10	And	and
Isa. 43:22	But	‘But

Reference	2005 edition	2011 edition
Isa. 51:19	desolation, famine,	desolation famine
Isa. 60:15	has	hast
Isa. 63:19	barest	borest
Isa. 64:11	fire:	fire,
Isa. 66:24	And... flesh.	‘And... flesh.’
Jer. 2:13	For	‘For
Jer. 4:9	wonder’.	wonder.’
Jer. 18:2	words’.	words’.
Jer. 22:18	glory”:	glory”.
Jer. 22:19	<sup>19</sup> he	<sup>19</sup> He
Jer. 31:9	rivers of waters in a straight way, wherein	rivers of waters, in a straight way wherein
Jer. 31:26	awaked	awoke
Jer. 32:6	’The	‘The
Jer. 33:10	place, which... beast,	place (which... beast)
Ezek. 11:15	wholly	wholly,
Ezek. 17:5	<sup>5</sup> he	<sup>5</sup> He
Ezek. 20:4	<sup>4</sup> Wilt	<sup>4</sup> ‘Wilt
Ezek. 21:8	LORD”,	LORD,”
Ezek. 30:6	sword’	sword,’
Ezek. 33:10	Israel; thus “If... live?”	Israel, “Thus ‘If... live?’”
Ezek. 36:27, 37:14, 39:29	spirit	Spirit
Dan. 7:14	dominion, and glory	dominion and glory
Dan. 9:2	reign	reign,
Dan. 10:8 margin	vigor	vigour
Dan. 10:16, 17 (twice), 19	lord	Lord
Dan. 11:10	overflow	overflow
Hos. 1:2	wife of whoredoms	wife of whoredoms,
Hos. 13:14	eyes.	eyes.’
Hos. 13:15	<sup>15</sup> ‘Though	<sup>15</sup> Though

Reference	2005 edition	2011 edition
Hos. 14:3	mercy.	mercy.’
Joel 2:28, 29	spirit	Spirit
Joel 3:4	Tyre,	Tyre
Joel 3:5	things:	things.
Joel 3:10	say, ‘ I	say, ‘I
Amos 4:13	earth,	earth:
Amos 5:3	ten,	ten
Amos 5:14	good,	good
Amos 5:16	Alas! alas!	“Alas! alas!”
Amos 6:9	<sup>9</sup> And	<sup>9</sup> And
Jonah 1:11	wrought,	wrought
Micah 1:15	Adullam	Adullam,
Hab. 1:5-11	<sup>5</sup> Behold ye... his god.	<sup>5</sup> ‘Behold ye... his god.’
Hab. 3:4	hand:	hand,
Haggai 2:23	LORD, and	LORD, “and
Zech. 2:5	For	for
Zech. 4:1	waked	woke
Mal. 1:10	Who	‘Who
1 Esdras 3:3	awaked	awoke
1 Esdras 8:26	counsellors	counsellors
1 Esdras 8:46 margin, note b	Nethimims	Nethinims
1 Esdras 9:52	For	for
2 Esdras 5:14, 11:29, 12:3, 13:13	awaked	awoke
2 Esdras 8:60	But	but
2 Esdras 10:25	shined	shone
Tobit 1:22	intreating	entreating
Tobit 6:5	roasted,	roasted
Rest of Esther 11:6	And	and
Rest of Esther 13:3	counsellors	counsellors
Wisdom 6:17 margin	dicipline	discipline
Wisdom 6:25	worlds	words

Reference	2005 edition	2011 edition
Wisdom 8:9	counseller	counsellor
Ecclus. 6:1	Instead	In stead
Ecclus. 6:6	counseller	counsellor
Ecclus. 10:24	potentates,	potentates
Ecclus. 18:32	expencc	expense
Ecclus. 21:5	god	God
Ecclus. 33:16	awaked	awoke
Ecclus. 41:18	Of	of
Ecclus. 45:12	Holiness	holiness
Ecclus. 51:2	For	for
Baruch 5:4	the peace... God's worship.	'The peace... God's worship'.
Bel 13	entered it	entered in
1 Macc. 2:29	wilderness,	wilderness
1 Macc. 4:6	shewed	showed
1 Macc. 8:4	And	and
1 Macc. 10:39, 44, 45	expences	expenses
1 Macc. 11:4	shewed	showed
2 Macc. 4:45	But	but
2 Macc. 14:4	Came	came
Matt. 17:6	wher	when
Matt. 17:27 margin	silver	silver,
Matt. 22:13	darkness,	darkness;
Matt. 27:8	Blood	Blood,
Mark 9:21	child'.	child.
Mark 9:22	us.	us.'
Mark 12:36	LORD	Lord
Mark 16:7	Galilee,	Galilee:
Luke 1:4	things,	things
Luke 12:57	Yea	'Yea
Luke 13:3	perish.'	perish.
Luke 20:42	LORD	Lord
John 1:35	after	after,

Reference	2005 edition	2011 edition
<b>John 1:39 margin</b>	about: or, <i>that was two hours before night</i>	about: that was two hours before night
<b>John 3:26</b>	barest	borest
<b>John 8:7</b>	her.’	her’.
<b>John 11:16</b>	fellow-disciple	fellow-disciples
<b>John 21:20</b>	supper and said	supper, and said
<b>Acts 1:11</b>	heaven.’	heaven.’
<b>Acts 2:29</b>	Men	‘Men
<b>Acts 2:31</b>	before	before,
<b>Acts 2:34</b>	LORD	Lord
<b>Acts 9:11</b>	for,	for
<b>Acts 12:5 margin</b>	prayer or	prayer: or
<b>Acts 15:17</b>	Lord, ‘who doeth all these things’”.	Lord, who doeth all these things”.
<b>Acts 24:19</b>	they had ought	they had aught
<b>Acts 25:7-8</b>	prove. <sup>8</sup> While	prove, <sup>8</sup> while
<b>Rom. 1:6</b>	Christ:,	Christ:
<b>Rom. 1:7</b>	Grace	grace
<b>Rom. 16:10, 11 margins</b>	friends	<i>friends</i>
<b>1 Cor. 2:12</b>	spirit which is of God	Spirit which is of God
<b>1 Cor. 15:37</b>	bore	bare
<b>2 Cor. 11:12</b>	desire occasion	desire occasion,
<b>Col. 1:16</b>	created,	created
<b>2 Thess. 1:1</b>	the the	the
<b>Titus 1:14</b>	men,	men
<b>James 2:23</b>	Friend	friend
<b>1 Pet. 3:21</b>	whereunto even baptism doth	whereunto, even baptism, doth
<b>Rev. 8:13</b>	earth	earth,